



SLOVENSKI STANDARD
oSIST prEN IEC 62841-4-9:2023/oprAA:2023
01-november-2023

Elektromotorna ročna orodja, prenosna orodja ter stroji za trato in vrt - Varnost - 4-9. del: Posebne zahteve za verižne žage za nego dreves - Dopolnilo AA

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery - Safety - Part 4-9: Particular requirements for chain saws for tree service

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[oSIST prEN IEC 62841-4-9:2023/oprAA:2023](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/62841-4-9-2023/opraa-2023/7035d84ebac2/osist-pr-en-iec-62841-4-9-2023-opraa-2023)

Ta slovenski standard je istoveten z: prEN IEC 62841-4-9:2023/prAA:2023

ICS:

25.140.20	Električna orodja	Electric tools
65.060.70	Vrtnarska oprema	Horticultural equipment

oSIST prEN IEC 62841-4-9:2023/oprAA:2023

en

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

DRAFT
prEN IEC 62841-4-9
prAA

September 2023

ICS

English Version

**Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and
lawn and garden machinery - Safety - Part 4-9: Particular
requirements for chain saws for tree service**

To be completed

To be completed

This draft amendment prAA, if approved, will modify the European Standard prEN IEC 62841-4-9; it is submitted to CENELEC members for enquiry.

Deadline for CENELEC: 2023-11-24.

It has been drawn up by CLC/TC 116.

If this draft becomes an amendment, CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

This draft amendment was established by CENELEC in three official versions (English, French, German).

A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and the United Kingdom.

Recipients of this draft are invited to submit, with their comments, notification of any relevant patent rights of which they are aware and to provide supporting documentation.

Warning : This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.



European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

1	Contents	Page
2	European foreword.....	3
3	1 Modification to Clause 2, “Normative references”	5
4	2 Modifications to Clause 8, “Marking and instructions”	5
5	3 Modification to Annex I, “Measurement of noise and vibration emissions”	5
6	4 Modifications to Annex K, “Battery tools and battery packs”	5
7	5 Addition of Annex ZA, “Normative references to international publications with their 8 corresponding European publications”	6
9	6 Addition of Annex ZZ, “Relationship between this European Standard and the essential 10 requirements of Directive 2006/42/EC aimed to be covered”	8

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/dce48e43-7072-4c4d-8f80-7035d84e6ac2/osist-pren-iec-62841-4-9-2023-opraa-2023>

11 European foreword

12 This document (prEN IEC 62841-4-9:2023/prAA:2023) has been prepared by CLC/TC 116 “Safety and
13 environmental aspects of motor-operated electric tools”.

14 This document is currently submitted to the Enquiry.

15 The following dates are proposed:

- latest date by which the existence of this document has to be announced at national level (doa) dor + 6 months
- latest date by which this document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) dor + 12 months
- latest date by which the national standards conflicting with this document have to be withdrawn (dow) dor + 48 months (to be confirmed or modified when voting)

16 This document modifies by common modifications prEN IEC 62841-4-9:2023, which consists of the text of
17 116/xxx/CDV (future IEC 62841-4-9, Ed. 1) prepared by IEC/TC 116 “Safety of motor-operated electric tools”.

18 If approved, this draft amendment will be published as EN IEC 62841-4-9:202x/A11:202x.

19 This series is divided into four parts.

20 Part 1: General requirements which are common to most hand-held electric motor operated tools (for the
21 purpose of this document referred to simply as tools) which could come within the scope of this document;

22 Part 2, 3 or 4: Requirements for particular types of tools which either supplement or modify the requirements
23 given in Part 1 to account for the particular hazards and characteristics of these specific tools.

24 Part 4-9 is used in conjunction with EN 62841-1:2015 and its amendments.

25 Part 4-9 supplements or modifies the corresponding clauses in EN 62841-1:2015 and its amendments, so as to
26 convert it into the European Standard: Particular requirements for battery-powered chain saws for tree service.

27 Where a particular subclause of Part 1 is not mentioned in the Part 4-9, that subclause applies. When this
28 document states “addition”, “modification” or “replacement”, the relevant text in Part 1 is to be adapted
29 accordingly.

30 The following print types are used:

- 31 — requirements; in roman type;
- 32 — *test specifications: in italic type;*
- 33 — notes: in smaller roman type.

34 The terms defined in Clause 3 are printed in **bold typeface**.

35 Subclauses, notes, tables and figures which are additional to those in Part 1 are numbered starting from 101.

36 Clauses, subclauses, notes, tables, figures and annexes which are additional to those in IEC 62841-4-9:202x
37 are prefixed “Z”.

prEN IEC 62841-4-9:2023/prAA:2023 (E)

- 38 This document follows the overall requirements of EN ISO 12100.
- 39 This document has been prepared under a standardization request addressed to CENELEC by the European
40 Commission. The Standing Committee of the EFTA States subsequently approves these requests for its
41 Member States.
- 42 For the relationship with EU Legislation, see informative Annex ZZ, which is an integral part of this document.
- 43 Compliance with the clauses of Part 1 together with Part 4-9 provides one means of conforming with the
44 essential health and safety requirements of the Directive concerned.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[oSIST prEN IEC 62841-4-9:2023/oprAA:2023
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/dce48e43-7072-4c4d-8f80-7035d84e6ac2/osist-pren-iec-62841-4-9-2023-opraa-2023](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/dce48e43-7072-4c4d-8f80-7035d84e6ac2/osist-pren-iec-62841-4-9-2023-opraa-2023)

45 **1 Modification to Clause 2, “Normative references”**

46 **Add** the following normative reference:

47 EN ISO 7010:2020, *Graphical symbols - Safety colours and safety signs - Registered safety signs (ISO*
48 *7010:2019, Corrected version 2020-06)*

49 **2 Modifications to Clause 8, “Marking and instructions”**

50 **Replace** the text of Clause 8 with the following:

51 “EN 62841-1:2015, Clause 8 is applicable, except as follows.

52 **8.14.2 Za) Replacement:**

53 Emissions:

54 1) The noise emission, measured in accordance with Clause I.2, as follows:

55 — A-weighted emission sound pressure level L_{pA} and its uncertainty K_{pA} , where L_{pA} exceeds 70 dB(A).
56 Where L_{pA} does not exceed 70 dB(A), this fact shall be indicated;

57 — A-weighted guaranteed sound power level L_{WA} .

58 2) Recommendation for the operator to wear hearing protection.

59 3) The following information:

60 — that the declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test
61 method and may be used for comparing one machine with another;

62 — that the declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

63 4) A warning:

64 — that the noise emissions during actual use of the machine can differ from the declared value depending
65 on the ways in which the machine is used especially what kind of workpiece is processed; and

66 — of the need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of
67 exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the
68 times when the machine is switched off and when it is running idle in addition to the operating time).”

69 **3 Modification to Annex I, “Measurement of noise and vibration emissions”**

70 **Replace** the title of Annex I with the following:

71 **“Annex I**
72 **(normative)**

73 **Measurement of noise and vibration emissions”**

74 **and delete** the NOTE.

76 **4 Modifications to Annex K, “Battery tools and battery packs”**

77 *In K.8.2, replace* NOTE 301 *with the following normative text:*

78 “In addition, chain saws shall be marked, using text or a product safety label, with the following warning:

prEN IEC 62841-4-9:2023/prAA:2023 (E)

79 — **“WARNING: THIS CHAIN-SAW IS FOR USE BY TRAINED TREE SERVICE OPERATORS ONLY. USE**
80 **WITHOUT PROPER TRAINING CAN RESULT IN SEVERE INJURIES.”**

81 An example of a product safety label is shown in Figure AA.5.”

82 *In K.8.14.3, replace NOTE 301 with the following normative text:*

83 **“K.8.301** The chain saw shall be provided with a hangtag or a label affixed to the machine and the packaging
84 carton shall incorporate a pre-printed text or an adhesive label providing the following verbatim text, in the official
85 language of the country of sale, clearly visible to the potential purchaser of the chain saw:

86 **“WARNING: THIS CHAIN-SAW IS FOR USE BY TRAINED TREE SERVICE OPERATORS ONLY. USE**
87 **WITHOUT PROPER TRAINING CAN RESULT IN SEVERE INJURIES.”**

88 Where a label is affixed to the machine, it may be of a type that can be removed.

89 The word WARNING shall be in black capital letters on yellow or orange background and the letters used in the
90 text after the word WARNING shall be black on white background.

91 Safety sign W001 of EN ISO 7010:2020 shall precede the warnings for each language.

92 The safety sign W001 of EN ISO 7010:2020 shall be black on yellow background.

93 When printed on the packaging carton, the safety sign and wording need not be in accordance with the above
94 colour requirements, provided they are in contrast to the background and are incorporated on at least two faces
95 of the carton, excluding the bottom face.

96 The safety sign shall have at least the same height as the word WARNING. As an alternative, one safety sign
97 in common for all languages may be used. If so, the minimum height of the safety sign shall be 15 mm.

98 On hangtags or labels attached to the chain saw, the minimum height of letters used in the word WARNING
99 shall be 2,5 mm (10 pts). The letters used in the text after the word WARNING shall have a minimum height of
100 2,0 mm (8 pts).

101 When printed on the packaging carton or on a label affixed to the carton, the minimum height of letters used in
102 the word WARNING shall be 3,0 mm (12 pts). The letters used in the text after the word WARNING shall have
103 a minimum height of 2,5 mm (10 pts).

104 *Compliance is checked by inspection and by measurement.”*

105 **5 Addition of Annex ZA, “Normative references to international publications with** 106 **their corresponding European publications”**

107 *Add the following new Annex ZA:*

108 “

109
110
111
112
113

Annex ZA (normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

114 The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes
115 requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the
116 latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

117 NOTE 1 When an International Publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant
118 EN/HD applies.

119 NOTE 2 Up-to-date information on the latest versions of the European Standards listed in this annex is available here:
120 www.cencenelec.eu.

121 **Annex ZA of EN 62841-1:2015, as impacted by EN 62841-1:2015/A11:2022 is applicable, except as**
122 **follows:**

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
Addition:				
IEC 60664-3	-	Insulation coordination for equipment within low-voltage systems – Part 3: Use of coating, potting or moulding for protection against pollution	EN 60664-3	2017
IEC 62841-1	2014	Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery – Safety – Part 1: General requirements	EN 62841-1	2015
			+ AC	2015
			+ A11	2022
ISO 354	2003	Acoustics – Measurement of sound absorption in a reverberation room	EN ISO 354	2003
ISO 3864-3	2012	Graphical symbols – Safety colours and safety signs – Part 3: Design principles for graphical symbols used in safety signs	-	-
ISO 6533	2020	Forestry machinery – Portable chain-saw front hand-guard – Dimensions and clearances	-	-
ISO 6534	2007	Forestry machinery – Portable chain-saw hand-guards – Mechanical strength	-	-
+ A1	2012			
ISO 7914	2002	Forestry machinery – Portable chain saws – Minimum handle clearance and sizes	-	-
+ A1	2012			
ISO 7915	2021	Forestry machinery – Portable chain-saws – Determination of handle strength	-	-
ISO 8334	2007	Forestry machinery – Portable Chain saws – Determination of balance and maximum holding moment	-	-
ISO 9518	2018	Forestry machinery – Portable chain-saws – Kickback test	-	-

prEN IEC 62841-4-9:2023/prAA:2023 (E)

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
ISO 10726	2020	Portable chain-saws – Chain catcher – Dimensions and mechanical strength	-	-
ISO 11681-2	2022	Machinery for forestry – Portable chain-saw safety requirements and testing – Part 2: Chain-saws for tree service	EN ISO 11682	2022
ISO 13772	2018	Forestry machinery – Portable chain saws -Non-manually actuated chain brake performance	-	-
+ A1	2020		-	-
ISO 17080	2005	Manually portable agricultural and forestry machines and powered lawn and garden equipment – Design principles for single-panel product safety labels	-	-
ISO 22868	2021	Forestry and gardening machinery – Noise test code for portable hand-held machines with internal combustion engine – Engineering method (Grade 2 accuracy)	EN ISO 22868	2021
Replacement:				
ISO 3744	2010	Acoustics – Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure – Engineering methods for an essentially free field over a reflecting plane	EN ISO 3744	2010
ISO 7010	2019	Graphical symbols - Safety colours and safety signs - Registered safety signs	EN ISO 7010	2020
ISO 11203	1995	Acoustics - Noise emitted by machinery and equipment - Determination of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions from the sound power level	EN ISO 11203	2009
+ A1	2020		+ A1	2020

123

124 **6 Addition of Annex ZZ, “Relationship between this European Standard and the**
125 **essential requirements of Directive 2006/42/EC aimed to be covered”**

126 **Add the following new Annex ZZ:**

127 “